



من
وزير التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا ووزير التربية والتكوين

إلى

السيدات والسادة

- رؤساء الجامعات،

- عمداء ومديري مؤسسات التعليم العالي،

- المديرين الجهويين للتعليم،

- متفقي المدارس الإعدادية والمعاهد الثانوية،

- مديري المدارس الإعدادية والمعاهد.

الموضوع : ضبط مسائل مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا بعنوان دورة سنة 2005.

المراجع : - الأمر عدد 1430 لسنة 1998 مؤرخ في 13 جويلية 1998 يتعلق بإحداث وتنظيم

مناظرات التبريز في المواد الأدبية والعلوم الإنسانية والعلوم الأساسية.

- القرارات المؤرخة في 22 أكتوبر 1999 المتعلقة بضبط برامج مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية واللغة والآداب الفرنسية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا.

- القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية.

- القرار المؤرخ في 17 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية وطبيعة الإختبارات ومدتها وضواربها.

- القرار المؤرخ في 31 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في التاريخ وطبيعة الإختبارات ومدتها وضواربها.

في إطار الإعداد لمناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا لدورة سنة 2005، حددت تفاصيل مسائل المناظرات لكل مادة كما يلي :

I- اللغة والآداب العربية :

المسائل	الآثار
منزلة الاجتهاد في الفكر الأصولي إلى القرن الثامن للهجرة	- الشافعي, الرسالة - ابن رشد, بداية المجتهد
أدب الأخبار عند الصوليّ	- كتاب الأوراق (ثلاثة أجزاء) - أخبار أبي تمام
أثر اللسانيات في قراءة التراث النحوي : مفهوم الجملة نموجا	- ابن هشام, مغني اللبيب - ابراهيم أنيس, أسرار اللغة - علي أبو المكارم, أصول التفكير النحوي - عبده الرّاجحي, النحو العربي والدرس الحديث
- الإيقاع في الأدب العربي الحديث	- جبران, دمة وابتسامة - طه حسين, المعدّبون في الأرض - مصطفى خريّف, شوق وذوق - محمود درويش, ورد أقلّ
- شرح نصوص من الأعلام المدرجين ببرنامج التعليم الثانوي	
- تعريب من لغة حيّة أولى	
- تعريب من لغة حيّة ثانية	

II- اللغة والآداب الفرنسية :

المسائل	الآثار
<u>I- Littérature</u>	- Moyen Âge : <i>Le Roman de Renart</i> , éd. J. Dufournet, G. F. - XVIème siècle : D'Aubigné, <i>Les Tragiques</i> , livres VI et VII, éd. Bailbé, G.F. - XVIIème siècle : Jean Racine, <i>Athalie</i> , éd. Bordas. - XVIIIème siècle : Voltaire, <i>Dictionnaire philosophique</i> , éd. Folio- Gallimard. - XIXème siècle : H. de Balzac, <i>La cousine Bette</i> , éd. Garnier. - XXème siècle : Raymond Queneau, <i>Le Vol d'Icare</i> , éd. Livre de Poche.
<u>II- Littérature comparée</u>	<i>Ulysse dans la littérature européenne du 20^{ème} siècle.</i> Jean Giono, <i>Naissance de l'Odysée</i> , Poche, 843. James Joyce, <i>Ulysse</i> , trad. D'A. Morel, rev. Par Valéry

	Larbaud, Gallimard, 1996. Alberto Moravia, <i>Le Mépris</i> , trad. Claude Poncelet, Flammarion, 2002.
<u>III- Langue</u>	Le programme porte sur l'ensemble de la langue, de la linguistique et de la stylistique françaises.
<u>IV-Traduction</u>	Traduction de textes littéraires arabes vers le français. N.B : Les candidats qui souhaitent traduire vers une autre langue que le français doivent en faire la demande écrite, auprès du service du 3 ^{ème} cycle de la Faculté des Lettres de la Manouba.

III-اللغة والآداب الإنكليزية :

المسائل	الآثار
I-Littérature	<p>1-Major literary works :</p> <ul style="list-style-type: none"> - William Shakespeare, <u>Macbeth</u> - Daniel Defoe, <u>Moll Flanders</u>. 1722. Oxford University Press, 1998 - William Wordsworth, <u>The Complete Poetry</u> - Herman Melville, <u>Benito Cereno</u> <p>2- Selected topics :</p> <p><i>a- The individual and society in Post-WWII British Drama</i></p> <p>Reference Plays :</p> <p>R. Bolt, <u>A Man for All Seasons</u> J. Osborne, <u>Luther</u> E. Bond, <u>Narrow Road to the Deep North</u> H. Pinter, <u>The Homecoming</u> D. Edgar, <u>Destiny</u> C. Churchill, <u>Vinegar Tom</u></p> <p><i>b- Images of the desert in U.S literature</i></p> <p>Novels:</p> <p>Mark Twain, <u>Roughing it</u> (1872) Villa S. Cather, <u>Death comes from the archbishop</u> (1927) Hunter S. Thompson, <u>Fear and loathing in Las Vegas</u> (1972)</p>

II-Civilisation	a. Mass media and ideology in the 1950s America b. Historiography
III-Theoretical and applied linguistics	Critical discourse analysis Syntactic theory Topics in psycho and socio-linguistics
IV-Translation	<i>Translation of literary and general purpose texts.</i>

IV-الفلسفة :

المسائل	الآثار
- الفلسفة العامة	- برنامج الفلسفة في السنوات الختامية من التعليم الثانوي - العقل والنقد
- تاريخ الفلسفة الغربية	- أرسطو, ديكارت, مرلوبنتي
- ترجمة نص فلسفي من الفرنسية إلى العربية والتعليق عليه	- Alain, <i>Eléments de philosophie.</i> - Bachelard, <i>le rationalisme appliqué.</i>
- التعليق بالعربية على نص فلسفي محرر بلغة أجنبية غير الفرنسية	أ. الإنكليزية : - Rawls, <i>Theory of justice, Part one.</i> - Russell, <i>Problems of Philosophy.</i> الألمانية : - J.Habermas : <i>Technik und Wissenschaft als Ideologie.</i> - K.O Appel : « <i>Das Apriori der kommunikationsgemeinschaft und die Grundlagen der Ethik</i> » in <i>Transformation der Philosophie.</i> الإيطالية : - N.Machiavelli : <i>Il Principe.</i> - G.Bruno : <i>De la Causa Principio E Uno.</i> اللاتينية : - Saint Thomas : <i>L'être et l'essence.</i> - Marc-Aurèle : <i>Les Pensées.</i> اليونانية القديمة : - Parménide : <i>Fragments</i> - Platon : <i>La république.</i>
- التعليق بالفرنسية على نص فلسفي	

خارج البرنامج	
- تاريخ الفلسفة العربية	- ابن سينا : الشفاء والإلهيات.
	- ابن خلدون : الكتاب السادس من المقدمة.

V-الجغرافيا :

المسائل
الجغرافيا : 1- تنظيم المجال في تونس وبقية بلدان المغرب العربي 2- النقل والمجال في الاتحاد الأوربي 3- Changements climatiques et risques associés au Maghreb 4- Paléogéographie et évolution géomorphologique de la Tunisie
التاريخ : 1- L'Europe et le monde aux deux derniers siècles du Moyen Age 2- الاقتصاد والمجتمع بتونس من أزمة الثلاثينات إلى 1956.

VI- التاريخ :

المسائل
التاريخ : - تاريخ قديم : " السياسة الاقتصادية والاجتماعية في الولايات الرومانية الإفريقية في القرنين الأول والثاني للهجرة " - تاريخ وسيط : " بلاد العرب في القرنين السادس والسابع للميلاد وعلاقتها مع البلدان المجاورة " - تاريخ حديث : " La vie urbaine en Europe Occidentale aux XVIIème et XVIIIème " :France et Angleterre - تاريخ معاصر : " الاقتصاد والمجتمع بتونس من أزمة الثلاثينات إلى 1956 "
الجغرافيا : - جغرافية تونس والمغرب العربي : " الخدمات وتنظيم المجال في تونس وفي المغرب العربي " - جغرافية بلد مصنع : " Géographie d'un pays développé : Le Japon "

تونس في :

وزير التربية والتكوين

وزير التعليم العالي
والبحث العلمي والتكنولوجيا

محمد رؤوف النجار

الصادق شعبان